



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Ship Refits and Conversions / Radoubss et
modifications de navires and / et

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau, Québec K1A 0S5

| | |
|--|---|
| Title - Sujet CCGS Judy LaMarsh - Conversion- Dry CCGS Judy LaMarsh - Conversion- Drydocking | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation F7044-221042/A | Amendment No. - N° modif. 016 |
| Client Reference No. - N° de référence du client 20221042 | Date 2023-09-22 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$MD-051-29081 | |
| File No. - N° de dossier 051md.F7044-221042 | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2023-10-11 Heure Avancée de l'Est HAE | |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Mistry, Vanita | Buyer Id - Id de l'acheteur 051md |
| Telephone No. - N° de téléphone (250) 858-3571 () | FAX No. - N° de FAX () - |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

La modification de demande soumission 016 vise à:

- 1. Inclure les questions et les réponses concernant la demande de soumissions.**
 - 2. Réviser l'annexe A – Énoncé des travaux**
-

1. Les questions et réponses 134 - 149.

- Q134** Il est très difficile de retrouver les documents du TDP sur Google Drive. Serait-il possible d'organiser les documents par Section Réf.?
- R134** Le registre des documents TDP a été téléchargé sur Google Drive : [F7044-221042 Document Register - Registre des documents.xlsx - Google Sheets](#)
- Q135** **Généralités**
Afin de procéder à l'évaluation des travaux à exécuter dans les espaces clos du navire selon les obligations présentement en vigueur, est-ce que vous pouvez nous fournir la caractérisation de ceux-ci SVP? Ceci va ainsi nous permettre de mieux évaluer le temps nécessaire pour exécuter les travaux et également produire les plans de sauvetage liés à ceux-ci tels qu'exigés par les réglementations en vigueur.
- R135** L'entrepreneur doit respecter les procédures d'entrée et d'essai dans les espaces confinés, comme l'exigent l'annexe A et l'appendice A, le cas échéant.
- Q136** **ITT 2.7.1 – Période de travail du navire**
Période de Travail initial - La période de Travail initial du contrat commencera le 1 décembre 2023 au 31 mars 2025. Les activités de préparations supplémentaires menées au cours de la période de Travail initial doivent inclure tous les travaux d'ingénierie nécessaires pour assurer une bonne intégration du nouvel équipement sur le navire.
Ajouter "fonctionnelle". (...) doivent inclure tous les travaux d'ingénierie fonctionnelle nécessaire (...). - Il est possible et usuel que certains éléments d'ingénierie de production soient complétés durant la période des travaux.
- R136** Il n'y a pas de période de travail initiale ou préliminaire dans le cadre de la période de travail du 1er décembre 2023 au 31 mars 2025. Le Canada n'accepte pas la modification proposée à 2.7.1 – Période de travail du navire.
- Q137** **Section 11.32 D.6.1**
Item 2 du tableau - Unité de climatisation autonome². Les détails devaient être fournis lors de la conférence des soumissionnaires, à notre connaissance ces informations n'ont pas été transmises.

R137 Veuillez-vous référer au dessin Vard 529-514-01 Rev.1 téléchargé dans le dossier suivant : [JLM- 11.32 AC system diagram - Google Drive](#). élabore actuellement une liste de matériel et d'équipement dans le but de soumissionner pour cet item de l'EDT. Cette liste sera partagée avec les soumissionnaires lorsqu'elle sera disponible.

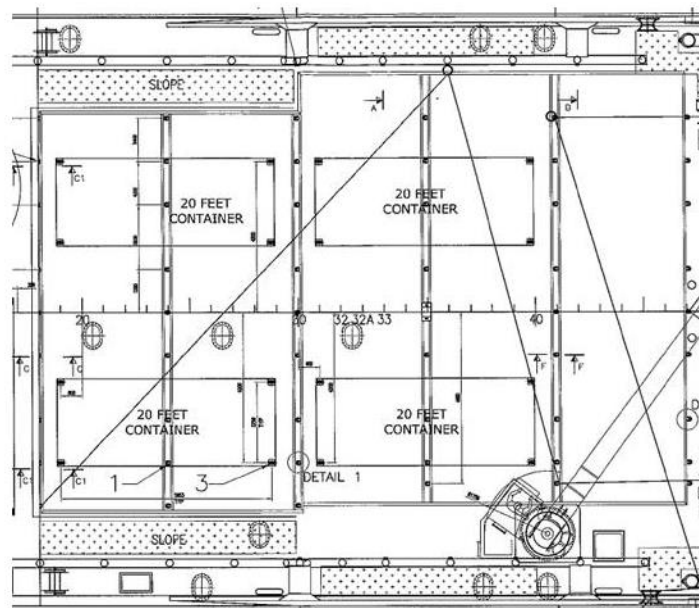
Q138 Généralité

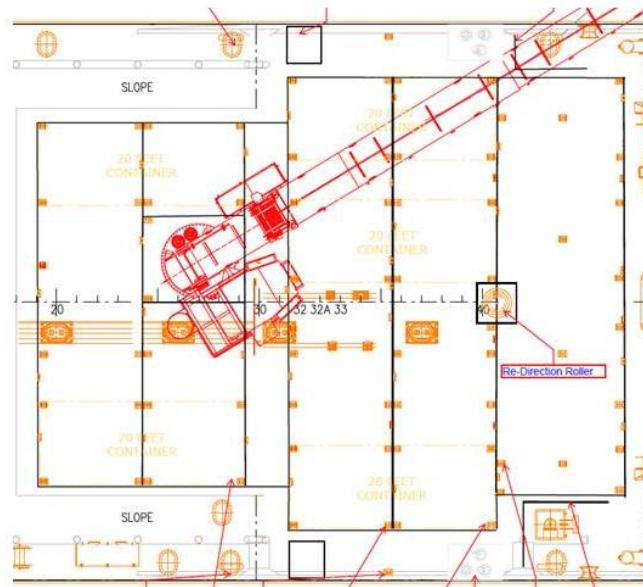
Q31: On y indique qu'il est de la responsabilité de l'entrepreneur de fournir les dessins finaux tels que construits pour l'approbation par la Classe. Au moment de l'appel d'offres, nous ne disposons pas de suffisamment d'informations pour fournir un prix ferme pour cela. Pourriez-vous s'il vous plaît émettre une allocation pour ces dessins.

R138 La GCC a un contrat avec BV pour payer pour l'examen des dessins d'ingénierie. Toutefois, les soumissionnaires doivent faire des estimations sur le prix à soumissionner pour produire et fournir les plans définitifs "Tel que construits" à la Classe lorsque requis. Il n'y a pas d'allocation pour la production de dessins d'ingénierie.

Q139 Section 11.19

La section D.2 Retraits, indique spécifiquement qu'il faut retirer l'ensemble du système de rétention du fardage, c'est-à-dire essentiellement tous les fers angles en acier utilisés pour maintenir les madriers et les contours des anneaux en D. Il n'est pas indiqué de retirer les anneaux en D. Mais lorsque vous regardez le dessin avant et après de la disposition des madriers, les anneaux en D ne sont pas tous au même endroit. Par exemple, dans les deux dessins ci-dessous, il y a des anneaux en D situés au couple 30 dans la disposition existante, mais dans la disposition proposée, les anneaux en D se trouvent au couple 31,5. La même chose se produit au couple 35.





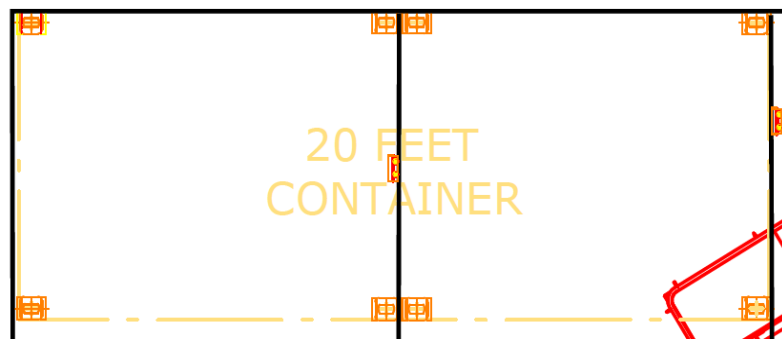
R139 L'entrepreneur doit retirer tout le système de rétention du fardage, y compris tous les anneaux en D existants.

Q140 Section 11.19

La quantité et l'emplacement des nouveaux points d'arrimage des conteneurs et des autres points d'arrimage fixes ne sont pas très bien définis.

Par exemple, la disposition proposée montre cinq (5) emplacements de conteneurs de 20 pieds. Cependant, pour chaque conteneur, ils comportent huit (8) points d'arrimage. Généralement, les points d'arrimage des conteneurs se trouvent aux quatre (4) coins. Les autres sont-ils simplement (au milieu) des anneaux en D ?

Comme indiqué précédemment, les anneaux en D existants ne correspondent pas toujours aux anneaux en D proposés. Je crois comprendre que le dessin référencé intitulé « Placement des bouées sur le pont principal » n'existe pas. Nous devons connaître la quantité et l'emplacement de tous les anneaux en D pour déterminer le nombre de nouveaux anneaux, le nombre à déplacer et le nombre à rester en place.



R140 Le système de points d'arrimage doit être remplacé par de nouveaux appuis ISO (appelés Twistlock Pockets ou Foundations) comme dispositif d'arrimage du chargement. La taille et le type de "Twistlock Pocket/Fondation" seront

sélectionnés afin de permettre une surface unie avec le fardage du pont qui a une épaisseur de 3 pouces.

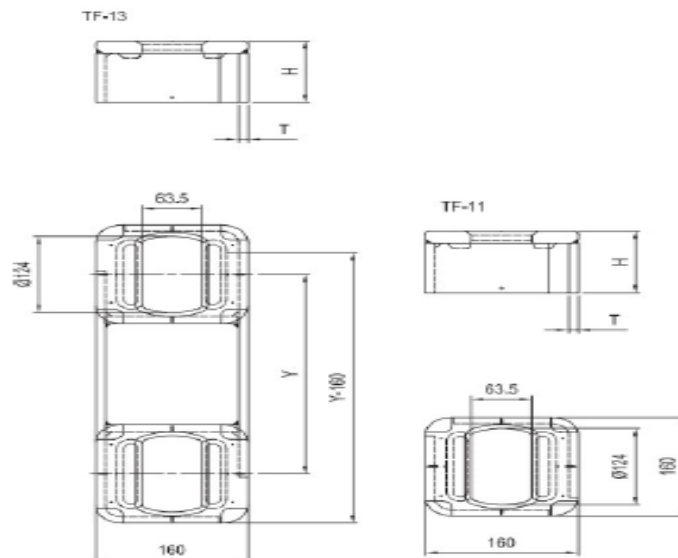
Le schéma des points d'arrimage doit être conçu pour sécuriser des conteneurs ISO de 10 pieds. Par conséquent, un conteneur de 20 pieds peut tenir à l'intérieur de 8 points d'arrimage. La disposition optimale, le schéma d'arrimage et l'emplacement des conteneurs ne peuvent être déterminés que lorsque des informations plus détaillées sont disponibles sur les machines de pont sélectionnées. L'entrepreneur doit travailler avec l'AT et VARD pour finaliser la conception.

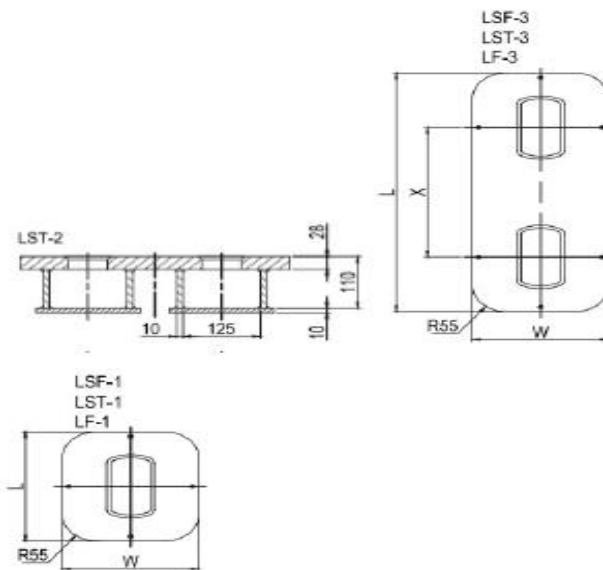
Aux fins de soumission, l'entrepreneur doit inclure dans sa soumission le coût pour l'installation de :

- 92 poches, 34 peuvent être doubles, s'adaptant aux 78 " ISO Container Twistlock fondations" et aux 14 "poches twistlock" encastrées pour conteneur ISO. Tout changement sera ajusté à la hausse ou à la baisse par l'entremise du formulaire 1379.

Les autres spécifications connexes pour l'installation incluses dans l'EDT restent inchangées.

Les figures ci-dessous sont à titre de référence (produit Macgregor LST-3 et LST-1 ou TF-11 et TF-13) et sont des exemples de poches et de fondations Twistlock possibles. D'autres fabricants sont acceptables à condition qu'ils répondent aux exigences de capacité et de classe et qu'ils aient des dimensions appropriées pour fonctionner avec le revêtement du pont en bois.



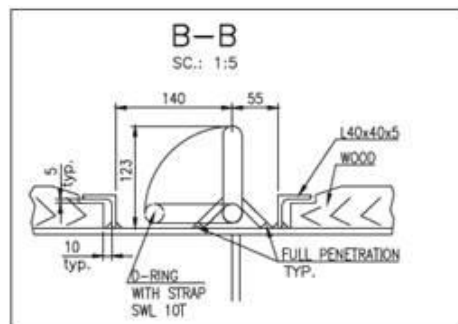
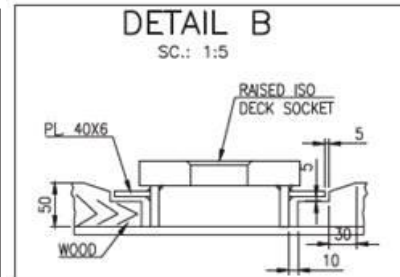
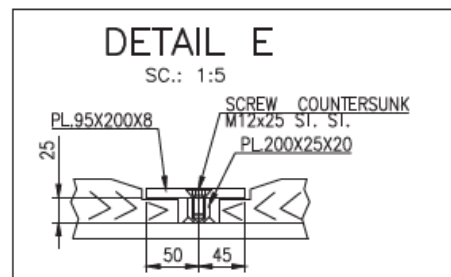


Q141

Section 11.19

Le nouvel emplacement de tous les fers angles de rétention des madriers et des barres en T est censé être sur le dessin "Main Deck Buoy Placement", mais comme indiqué précédemment, il n'existe pas.

Les détails sur la barre en T du M740-320-002 montrent des détails sur la section amovible (détail E), mais pas la longueur et l'emplacement sur le plan du pont proposé. Le détail B montre la disposition d'un point d'arrimage de conteneur, mais il n'y avait aucune indication dans l'EDT si c'est ce qui est demandé. Il n'y a aucune indication de ce qui est demandé autour des anneaux en D, comme un cadre en cornière similaire à la section B – B. Nous avons besoin de plus d'informations sur le nouveau système de rétention du fardage plutôt que de faire référence aux détails d'un ancien dessin.



- R141** Le « Buoy Deck wooden sheathing and securing REV 1.pdf » fournit les derniers détails disponibles. L'entrepreneur doit se référer au système de rétention du fardage et à la section amovible (détail E).
- Aux fins de soumission, l'entrepreneur doit inclure dans sa soumission :
- Fer angle en acier doux 3" x 1/4" – devis tout compris pour fournir 99 mètres de longueur totale
 - Barre en T en acier doux 3" x 1/4" - devis tout compris pour fournir et installer 56 mètres de longueur totale
- Le soumissionnaire doit fournir un coût unitaire tout compris pour la fourniture et l'installation de chaque mètre supplémentaire de barre en T et de fer angle. Tout changement sera ajusté à la hausse ou à la baisse par l'entremise du formulaire 1379.
- Q142** **DP 2.7.1**
Document d'appel d'offres, article 2.7.1, Période de travail du Navire
Q : Dans le cas où l'installation du chantier naval n'est pas accessible précisément le 1er décembre 2023, mais le sera dans les 10-15 jours suivants, est-ce que le Navire pourra être livré au chantier naval quelques jours après le 1er décembre 2023?
- R142** En raison des exigences en personnel et de changement d'équipage, le Canada maintient la date de début de la période de travail au 1er décembre 2023.
- Q143** **Section 11.28**
Pourquoi cet équipement est-il maintenant acquis d'un fournisseur unique par Approvisionnement Canada et pourquoi d'autres manufacturiers/fournisseurs d'équipement d'éclairage sont-ils maintenant exclus de soumissionner de cette DP ?
- R143** Le fournisseur unique sera retiré pour les luminaires Aqua Signal. Tous les efforts doivent être faits pour fournir des nouveaux luminaires Aqua Signal Lighting par le FEO. Toutes alternatives proposées doivent avoir l'approbation préalable de l'AT CCG et être approuvées par la classe avant l'achat. Les luminaires proposés doivent être de même taille, s'ajustent avec les mêmes fonctions que les luminaires installés.
- Q144** **Section 11.45**
Pouvez-vous SVP fournir le dessin 740-515-020- "Wheelhouse Windows Scheme" ?
- R144** Veuillez SVP télécharger le dessin 740-515-020 à partir du dossier : [JLM-11.46 Wheelhouse Window Scheme plan - Google Drive](#)
- Q145** **Section 17.4**
La grue que Hawboldt fournit à la GCC pour le Judy LaMarsh serait-elle considérée comme un système « autonome » ?
- Nous essayons de déterminer la quantité de travaux électriques et hydrauliques qu'il y aurait dans l'installation.

Parfois, ces nouvelles installations sont pratiquement, faute d'un meilleur terme, « plug-and-play ».

R145 Certaines interconnexions hydrauliques et électriques seront nécessaires pour la grue. La majorité des composants sont montés sur la grue elle-même, à l'exception du panneau de démarrage électrique et du refroidisseur d'huile du HPU. Ces deux éléments sont actuellement destinés à être montés dans le compartiment arrière de l'appareil à gouverner. Le câblage entre la grue et le panneau de démarrage comprendra les câbles du moteur principal (moteurs montés dans le socle), des câbles d'alimentation auxiliaires et des câbles de commande.

Les conduites hydrauliques entre la grue et le refroidisseur comprendront une conduite d'alimentation et d'une conduite de retour. DI d'environ 1" (à déterminer).

Q146 **Section 11.21 D.1.5**

Est-ce que les équipements dans cette section pour la cuisine seront MFG ?

R146 L'entrepreneur doit fournir tous les équipements du tableau D.1.5 de la section 11.21 publié avec la modification no. 14, à l'exception des items spécifiquement identifiés MFG au tableau mis à jour.

Q147 **Section 15.3 B.1.1**

Est-ce que les pièces de rechange pour la réparation des pompes sera MFG ?

R147 Toutes les pièces de rechange pour la réparation des pompes seront MFG. Les consommables, y compris les joints et les fixations requis lorsque les pompes sont retirées, resteront MFE.

Q148 **Section 17.4**

Pouvez-vous SVP plaît vérifier que VARD sera responsable de C3.2 et C3.3.

C.3 *Phase II*

C.3.1 *Une fois que le Canada a approuvé l'ensemble de machinerie recommandé pour le pont, l'entrepreneur doit, dans le cadre d'un paiement progressif, se procurer l'ensemble de machinerie sélectionné, ainsi que l'équipement auxiliaire et connexe nécessaire, et les faire livrer aux locaux de l'entrepreneur pour entreposage et installation éventuelle.*

C.3.2 *L'entrepreneur doit préparer et de la fournir tous les dessins techniques de construction nécessaires à soumettre à la société de classification pour approbation et leur signature ultérieure L'entrepreneur doit maintenir un niveau équivalent de qualité des dessins déjà disponibles pour le navire.*

C.3.3 *En plus de ce qui précède, l'entrepreneur doit également développer les dessins d'installation nécessaires et effectuer la planification et la mise en œuvre requises. Cette planification doit inclure tous les retraits et les modifications nécessaires qui leur permettront d'effectuer l'installation du nouvel ensemble de machines de pont, y compris, mais sans s'y limiter, leurs connexions mécaniques, électriques, d'alarme et de contrôle.*

R148 C.3.2 et C.3.3 relèvent de la responsabilité de l'entrepreneur.

Q149 **Section 11.28**

Veillez confirmer que tous les coûts de C.1 seront couverts par la GCC et que tous les coûts de C.2 seront couverts par l'entremise du formulaire 1379.

11.28.C FEO / FOURNISSEURS / REPRÉSENTANTS DÉTACHÉ

- C.1 L'entrepreneur doit assurer une connexion étroite avec VARD Marine Inc. concernant toute question ou tout conflit lié aux ensembles de dessins de modification d'hébergement de VARD. VARD Marine agira en tant que représentant du Canada pour tout travail d'ingénierie lié à ces modifications. Ils seront disponibles pour assurer la continuité technique et répondre aux questions et problèmes concernant leurs dessins et documents.*
- C.2 L'entrepreneur doit utiliser sa propre firme d'ingénierie pour tout travail supplémentaire résultant de ces installations, qui n'a pas été fourni dans les ensembles de dessins de modification.*

- R149**
- Le coût associé à 11.28 C.1 sera couvert par la GCC.
 - Le coût associé à 11.28 C.2 ne sera pas couvert par l'entremise du formulaire 1379. Les soumissionnaires sont responsables de préparer leur soumission pour inclure tous les coûts nécessaires pour terminer tous les travaux et atteindre les résultats décrits dans chaque section du devis applicable. Aucune allocation ne sera accordée pour couvrir les exigences techniques ou les variables inconnues. Les offres doivent être préparées en fonction des exigences énoncées et des exigences en matière de ressources et de coûts pour des travaux similaires déjà réalisés par le soumissionnaire et/ou selon d'autres données applicables de l'industrie.

2. Réviser l'annexe A – Énoncé des travaux

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.21.A.4**
- **INSÉRER**

11.21.A.4 L'équipement de cuisine doit être fourni par l'entrepreneur (MFE), sauf indication contraire, fourni par le gouvernement (GSM), comme indiqué dans les sections 11.21 D.1.5. et E.8.3. L'entrepreneur doit prendre des dispositions pour s'approvisionner en équipements de cuisine qui n'est pas identifié MFG tels que définis dans le présent document. L'entrepreneur doit également prendre des dispositions pour que le représentant détaché du fournisseur de l'équipement de cuisine (y compris pour l'équipement MFG) soit présent sur le site pendant la remise à neuf afin de superviser l'installation de l'équipement, la mise en service et l'ensemble des améliorations apportées à la cuisine.

L'entrepreneur doit fournir des dessins électriques et structurels adaptés pour les améliorations de la cuisine.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.21.D.1.1**
- **INSÉRER**

11.21.D.1.1 L'entrepreneur doit fournir l'équipement de cuisine, en partie MFG tel que défini à la section 11.21 D.1.5 et le reste MFE tel que défini aux sections 11.21 D.1.5 et E.8.3. L'entrepreneur doit s'assurer que tous les composants nécessaires à l'installation et au fonctionnement satisfaisants de la cuisine rénovée sont fournis et installés et qu'ils répondent aux exigences du présent EDT.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.21.D.1.2**

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.21.D.1.4**
- **INSÉRER**

11.21.D.1.4 Conformément au dessin 529-651-01 Aménagement de la cuisine Rev2, l'équipement de cuisine énuméré doit être MFG tel que défini par la section 11.21 D.1.5 et le reste MFE.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.21.D.1.5**
- **INSÉRER**

11.21.D.1.5 Équipement de la cuisine

| Réf. de dessin | Qté. | Description | Dimensions (mm) (larg. x prof. x haut.) Note 2 | Modèle | Provenance MFG / MFE (Entrepreneur) |
|----------------|------|---|---|--|---|
| 1 | 1 | Four / cuisinière avec plaque de grilles et deux plaques de cuisson | 915 x 864 x 1473 | Vulcan EV36S- 2FP24G480 | MFG |
| 2 | | | | | |
| 4 | 1 | VCS - Poste polyvalent de chef - Faire frire, braiser, saisir, bouillir, sauter, cuire à la vapeur, réchauffer, mijoter, pocher et fondre | 457 x 940 x 927 | Vulcan - VCS18 | MFG |
| 5 | 1 | Comptoir en acier inoxydable avec rangement sous le comptoir | 610 x 914 x 914 | Acier inoxydable sur mesure avec deux étagères de rangement | MFE |
| 6 | 1 | Four de type combiné (Combi) | | Option 1 : Four de marque Rational B118106.43 Option 2 : Four de type | MFG |

| | | | | | |
|----|---|--|------------------|--|------------|
| | | | | combiné (Combi) marque Electrolux Skyline premium S 10 GN1/1, modèle ECOE101T2D0 | |
| 7 | 1 | Poste de travail ergonomique | 1450 x 740 | | MFG |
| 8 | 1 | Évier à légumes avec robinet et bac de récupération divisé | | | MFE |
| 9 | 1 | Comptoir de préparation avec rangement sous le comptoir | 1825 x 560 x 914 | | MFG |
| 10 | 1 | Table d'égouttement | | | MFG |
| 11 | 1 | Lave-vaisselle vertical | 752 x 755 x 1567 | Electrolux EHT8IUSPH6 | MFG |
| 12 | 1 | Évier et robinet à bras articulé | | | MFE |
| 13 | 1 | Évier de prélavage et robinet | | | MFE |
| 14 | 1 | Station de déchets avec support de plateau et poubelle | | | MFE |
| 16 | 1 | Armoires sous comptoir | | | MFE |
| 17 | 1 | Support de four avec grille pour plaques à pâtisserie | | Support doit être compatible avec le four MFE et la hauteur de comptoir. | MFE |
| 18 | 1 | Rangement des produits chimiques sous le comptoir | | | MFE |
| 19 | 3 | Armoires au-dessus du comptoir | 1320 x 330 x 525 | | MFE |
| 20 | 1 | Dosseret de 10 pouces | | | MFE |
| 21 | 1 | Mélangeur planétaire | | | MFG |
| 22 | 1 | Mélangeur | | | MFG |
| 23 | 1 | Lavabo avec détecteur de mains libres et cloison de séparation à deux côtés | | | MFE |
| 26 | 1 | Porte-épices | | | MFE |
| 27 | 2 | Poubelle | | | MFE |
| 28 | 1 | Armoire à 3 tiroirs sous le comptoir | 440 | FULL PULL- OUT - coulisses de 500 mm | MFE |

| | | | | | |
|--------------|---|---|-----------------|-----------------|------------|
| 29 | 1 | Planche à découper sur mesure pour le dessus de l'évier | 680 x 420 | | MFE |
| 30 | 1 | Hotte de ventilation | | Existante | |
| 32 | | | | | |
| 34 | 1 | Distributeur d'assiettes encastrable | 358 x 358 x 948 | Lakeside 400925 | MFG |
| 35 | | | | | |
| 36 | 1 | Réfrigérateur | | Existant | |
| Notes | 1. - 2. Les dimensions indiquées sont approximatives. Il incombe à l'entrepreneur de vérifier les dimensions pour s'assurer que l'équipement peut être installé aux endroits indiqués dans le dessin 529-651-01 rev 2. | | | | |

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.21.D.1.6**
- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.21.E.8.3**
- **INSÉRER**

11.21.E.8.3 Liste d'équipement de la cuisine

| No. | Description de l'article | Qté. | Provenance MFG / MFE (Entrepreneur) |
|------------|---|-------------|--|
| 1 | Four avec plaque de grille | 1 | MFG |
| 2 | Lave-vaisselle vertical | 1 | MFG |
| 3 | | | |
| 4 | Poste de cuisine polyvalent « VCS Versatile Chef Station » | 1 | MFG |
| 5 | Comptoirs tel que détaillés à 11.21 D.1.5 et le dessin 529-651-01 rev. 2 | | MFE |
| 6 | Four de type combiné (Combi) | 1 | MFG |
| 7 | | | |
| 8 | | | |
| 9 | Poste de travail ergonomique | 1 | MFG |
| 10 | Évier à légumes avec robinet et bac de récupération divisé | 1 | MFE |
| 11 | Comptoir de préparation avec rangement sous le comptoir | 1 | MFG |
| 12 | Table d'égouttage | 1 | MFG |
| 13 | Évier et robinet à bras articulé | 1 | MFE |
| 14 | Évier de prélavage et robinet | 1 | MFE |
| 15 | Station de traitement des déchets avec support de plateau et poubelle | 1 | MFE |
| 16 | | | |
| 17 | Armoires sous comptoir | 4 | MFE |
| 18 | Support de four avec grille pour plaques à pâtisserie | 1 | MFE |
| 19 | Espace de rangement des produits chimiques sous le comptoir | 1 | MFE |
| 20 | Dosseret de 10 pouces | 1 | MFE |
| 21 | Mélangeur planétaire | 1 | MFG |
| 22 | Robot culinaire | 1 | MFG |
| 23 | Lavabo avec détecteur de mains libres et cloison de séparation à deux côtés | 1 | MFE |
| 24 | Armoires au-dessus du comptoir | 3 | MFE |
| 25 | Porte-épice | 1 | MFE |

| | | | |
|--------------|--|----|-----|
| 26 | Poubelle | 2 | MFE |
| 27 | Armoire à 3 tiroirs sous le comptoir | 1 | MFE |
| 28 | Planche à découper sur mesure pour le dessus de l'évier | 1 | MFE |
| 29 | | | |
| 30 | Distributeur encastré d'assiettes | 1 | MFG |
| 31 | Fondation pour un nouveau four | 1 | MFE |
| 32 | Fondation pour un nouveau poste de cuisine polyvalent (VCS) | 1 | MFE |
| 33 | Plafonnier ¹ | | MFE |
| 34 | Luminaire mural | ÀC | MFE |
| 35 | Interrupteur d'éclairage | 2 | |
| 36 | Détecteur combiné de fumée et de chaleur / Alarme incendie sonore (cloche) | 1 | MFE |
| 37 | Alarme CO ₂ | 1 | MFE |
| 38 | Station de lavage oculaire d'urgence | 1 | MFE |
| 39 | Couverture anti-feu | 1 | MFE |
| 40 | Extincteur de feu, 9P | 1 | MFE |
| 41 | Extincteur de feu, CO ₂ | 1 | MFE |
| 42 | Trousse de premiers soins | 1 | MFE |
| 43 | Haut-parleur sonorisation (spécification de référence section 18) | 1 | MFE |
| 44 | Alimentation électrique 120 VCA ² | | MFE |
| 45 | Robinet à bille, CU18 | 2 | MFE |
| 46 | Tube en cuivre, CU18 | | MFE |
| 47 | Robinet à bille, CU15 | 6 | MFE |
| 48 | Tube en cuivre, CU15 | | MFE |
| 49 | Drain de type Blucher, en acier inoxydable, BL50 | | MFE |
| 50 | <i>Panneau de contrôle du CVC de la cuisine</i> | 1 | MFE |
| 51 | Réfrigérateur (existant) | 1 | |
| 52 | Hotte (existante) | 1 | |
| Notes | 1. Le plafonnier actuel Aqua Signal 1961103203 doit être réinstallé avec la trousse de mise à niveau DEL Glamox P/N 8196151500 (température de couleur 4 000 K). 2. Spécification de référence 11.28 D.36 pour plus de détails sur les exigences d'alimentation 120 VAC | | |

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 1.21.E.8.6**
- **INSÉRER**

1.21.E.8.6 Les équipements de la nouvelle cuisine doivent être installés sur leurs nouvelles fondations à l'aide de nouvelles fixations. Les équipements de la nouvelle cuisine doivent être installés conformément aux instructions d'installation recommandées de leurs fabricants respectifs. L'entrepreneur doit effectuer les raccords électriques et la plomberie nécessaires. Aux fins de l'appel d'offres, une allocation de 5 000 \$ pour les tubes et raccords en cuivre a été allouée.

Remarque : Les éléments 4 et 6 du tableau ci-dessus nécessiteront une alimentation en eau froide de ¾" et un raccordement au drain de plancher adjacent existant.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.39.D.9.1**
- **INSÉRER**

11.39.D.9.1 Les revêtements de murs et de plafonds doivent être remplacés dans leur état d'origine « tel qu'ils ont été trouvés », ou renouvelés par l'entrepreneur, s'ils sont endommagés, lorsqu'ils ont été déplacés afin d'effectuer les travaux spécifiés.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 11.42.D.6.1**
- **INSÉRER**

11.42.D.6.1 Les revêtements de murs et de plafonds doivent être remplacés dans leur état d'origine « tel qu'ils ont été trouvés », ou renouvelés par l'entrepreneur, s'ils sont endommagés, lorsqu'ils ont été déplacés afin d'effectuer les travaux spécifiés.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.A.2**
- **INSÉRER**

14.1.A.2 L'entrepreneur doit fournir les plans électriques et structurels tel-que-construit, ainsi que les exigences associés à l'énoncé de travail pour la construction, l'installation tel que défini dans la section 14.1 E.2.12 et les approbations requises par Bureau Veritas.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.1.4**

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.3**
- **INSÉRER**

14.1.E.2.3 L'entrepreneur doit installer un transformateur d'alimentation à quai conformément au dessin « VARD 79966-880-999 Shore Connection Proposed Cable Routing over GA ». Le transformateur d'alimentation à quai est fourni par VARD Electro.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.4**
- **INSÉRER**

14.1.E.2.4 L'entrepreneur doit fournir, fabriquer et installer des transits Roxtec et des chemins de câbles où ils sont inexistantes conformément au dessin « VARD 79966-880-999 Shore Connection Proposed Cable Routing over GA ».

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.5**
- **INSÉRER**

14.1.E.2.5 L'entrepreneur doit installer un boîtier de raccordement « SeaQ Shore Connection Cabinet » sur la cloison intérieure arrière de la salle CVC (AC-Room) conformément au dessin « VARD 79966-880-999 Shore Connection Proposed Cable Routing over GA ». Le « SeaQ Shore Connection Cabinet » est fourni par Vard Electro.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.7**
- **INSÉRER**

14.1.E.2.7 L'entrepreneur doit installer un réceptacle « Shore Power Cable Receptacle Assembly » (MFG) sur le côté extérieur de la cloison (couple tribord 54) de la salle CVC et compléter les raccordements électriques au boîtier « SeaQ Shore Connection Cabinet ». L'entrepreneur doit fournir le câblage conformément au devis de VARD Electro.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.8**

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.10**
- **INSÉRER**

14.1.E.2.10 L'entrepreneur doit prendre les dispositions nécessaires pour s'assurer de la présence sur place du représentant VARD Electro Norway afin de :

- a) installer et connecter tous les câbles d'alimentation et de commande (fourni par VARD Electro) ;
- b) modifier la cellule 12 de la carte de commutation principale 690 V afin de s'adapter au panneau de synchronisation « SeaQ », au panneau IHM de synchronisation et au disjoncteur motorisé ;
- c) mettre à niveau le logiciel du système IAS et PMS et ses pièces de rechange programmables ; et
- d) la mise en service de l'installation à la satisfaction de l'inspecteur BV.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.12**
- **INSÉRER**

14.1.E.2.12 L'entrepreneur doit être responsable de :

- a) le stockage et la manutention des matériaux fournis par VARD Electro ;
- b) fournir une grue pour soulever le transformateur d'alimentation à quai à bord ;
- c) installer un transformateur d'alimentation à quai sur les fondations de la salle CVC ;
- d) la découpe, le soudage, l'apprêt et la peinture du métal requis pour l'installation et l'accès, y compris les éléments d'interférence ;
- e) fabriquer et installer un support de stockage des câbles d'alimentation à quai ;
- f) fabriquer et installer des passages de câbles Rextec et des chemins de câbles inexistantes comme ils sont spécifiés dans le dessin « VARD 79966-880-999 Shore Connection Proposed Cable Routing over GA » (un passage de câble Rextec supplémentaire est requis pour connecter le réceptacle « Shore Power Cable Receptacle Assembly » installé du côté extérieur de la salle CVC ;
- g) installation du boîtier « SeaQ Shore » (à l'intérieur de la salle CVC) ;
- h) installer le réceptacle « Shore Power Cable Receptacle Assembly » (à l'extérieur de la salle CVC) ;
- i) fournir et installer le câblage d'alimentation entre le « Shore Power Cable Receptacle Assembly » et le boîtier « SeaQ Shore » ;

- j) fournir et installer l'équipement pour le système de ventilation électrique à quai (conformément au diagramme de ventilation électrique à quai du dessin VARD 529-513-01) ;
- k) retirer les équipements mis hors service et retirer les câbles concernés ;
- l) fournir des manuels techniques mis à jour et des dessins tel-que-construit, y compris les fondations du transformateur ;
- m) fournir et installer des étiquettes à chaque extrémité des nouveaux câbles installés et les inscrire dans le « CABLE LIST 741.xlsx ». Le système d'étiquetage doit être cohérent avec l'identification telle qu'installée, les étiquettes doivent être en acier gaufré.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.13**

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.15**

- **INSÉRER**

14.1.E.2.15 L'entrepreneur doit fournir et installer l'équipement pour le système de ventilation électrique à quai conformément au diagramme de ventilation électrique à quai du dessin « VARD529-513-01 Shore Power Vent Diagram ».

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.16**

- **INSÉRER**

14.1.E.2.16 L'entrepreneur doit mettre à jour la liste de câblage (réf. « CABLE LIST 741.xlsx ») conformément aux dessins fournis par VARD Electro.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.17**

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.18**

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 14.1.E.2.19**

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 15.3.C.1.1**

- **INSÉRER**

15.3.C.1.1 L'entrepreneur doit fournir toute la main-d'œuvre, tout l'équipement et tous les matériaux nécessaires (sauf indication contraire) à l'exécution des travaux décrits dans la présente section.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 15.3.C.2.3**

- **INSÉRER**

15.3.C.2.3 Le ou les roulements/paliers et les garnitures mécaniques doivent être remplacés par des unités neuves MFG.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 15.3.C.2.4**
- **INSÉRER**

15.3.C.2.4 Avant de remonter la pompe, l'entrepreneur doit s'assurer que le ou les joints toriques et tous les joints sont en bon état. Une fois l'opération terminée, la pompe doit être réassemblée en utilisant les nouveaux joints toriques, roulements et garnitures mécaniques d'arbre MFG.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 15.3.C.3.2**
- **INSÉRER**

15.3.C.3.2 Les stators et les bobinages de moteur doivent être nettoyés à la vapeur et doivent être séchés à l'air libre. Les bobinages de moteur doivent être plongés dans un époxy/vernis isolant compatible avec le revêtement existant et accepté par la société de classification. Les bobinages doivent être séchés par cuisson. Une fois l'opération terminée, l'entrepreneur doit remonter le moteur en utilisant les nouveaux roulements scellés, joints, joints toriques et joints d'étanchéité neufs MFG.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 17.3.F.5.1**
- **INSÉRER**

17.3.F.5.1 ***Formation de familiarisation***

L'entrepreneur doit être responsable des éléments suivants :

- a) Prendre des dispositions avec le fabricant de la grue de balisage articulées de 12,5 tonnes (Hawboldt) pour fournir à l'équipage du navire une familiarisation et une formation sur place, pendant au moins deux (2) jours pour cinq (5) à dix (10) membres d'équipage de la GCC. Deux séances de formation distinctes doivent être organisées avec le AT GCC, afin de permettre d'offrir un (1) cours pour chaque quart de travail de l'équipage. **REMARQUE** : Les niveaux réels de participants doivent être vérifiés par l'AT GCC. L'AT GCC organisera et coordonnera la disponibilité du personnel requis pour chaque quart d'équipage. Il est prévu que la familiarisation/formation fournie soit une combinaison d'enseignement sur place et en classe.
- b) Prévoir suffisamment de temps dédié, intégré dans le calendrier de production du contrat, pour que le fabricant de la grue de balisage de 12,5 tonnes puisse fournir cette formation.
- c) Se coordonner avec le fabricant/fournisseur de la grue de balisage pour s'assurer de la ou des périodes de temps réelles prévues par le représentant du fabricant pour fournir une familiarisation/formation dans les domaines suivants :
 - Instruction appropriée et temps opérationnel pour les opérateurs de l'équipement afin de garantir une familiarisation opérationnelle complète, en mettant l'accent sur les fonctionnalités d'automatisation et de sécurité.
 - Construction de la grue, composants individuels et caractéristiques opérationnelles pour le personnel d'ingénierie du navire, y compris les systèmes électriques, les systèmes de

contrôle, les systèmes d'alarme et de surveillance associés, ainsi que le dépannage des équipements.

- d) Fournir des installations appropriées dotées de tout l'équipement audiovisuel nécessaire pour dispenser l'enseignement en classe, tel qu'identifié par le fabricant.

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 18.2.2.2.1**
- **INSÉRER**

18.2.2.2.1 Le coupleur NMEA existant à réutiliser est un coupleur Sperry Marine 74800. L'équipement suivant sera fourni par le gouvernement :

| Quantité | No de pièce | Manufacturier/Détails de l'équipement |
|----------|---|---|
| 1 | Gill Wind Observer 65 P/N: 1390-65-B-234 | Capteur de vent avec chauffage, option de montage sur câble et tuyau de 10 m. |
| 2 | Observator OMC-140 | Affichage de la vitesse et de la direction du vent |

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 18.2.2.3.1**
- **INSÉRER**

18.2.2.3.1 L'entrepreneur doit fournir et installer tous les matériaux, équipements et pièces, mais pas limité, à la liste fournie dans le tableau ci-dessous, ainsi que tout autre matériel nécessaire à l'exécution des travaux spécifiés - sauf indication contraire.

| Quantité | No de pièce | Manufacturier/Détails de l'équipement |
|----------|--------------|--|
| 2 | À déterminer | Boîtier de table et support pour l'OMC-140 |

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 18.2.2.4.1**
- **INSÉRER**

18.2.2.4.1 Les manuels d'équipement suivants sont fournis en tant que documents d'orientation :

| Titre du manuel | Nom du fichier informatique |
|---|---------------------------------------|
| Wind Observer 65 User Manual | WindObserver-65-Manual-Iss-8.pdf |
| Installation Manual; OMC-140 Multifunctional NMEA display | OMC-140-Installation-Manual_v1.21.pdf |
| TTL/RS-422 Splitter Box Type 4992 Technical Description | 4992-0125-01.pdf |

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 18.6.2.2.1**
- **INSÉRER**

18.6.2.2.1 L'équipement suivant sera fourni par le gouvernement :

| Quantité | Numéro de pièce | Description |
|----------|-----------------|-----------------------------------|
| 1 | 7000 121-500 | Saab R6 AIS/VDES Transponder |
| 2 | 7000 123-500 | Saab R6 Control and Display Units |
| 1 | 7000 122-100 | Saab R6 AIS Junction Box |

| | | |
|---|----------------------|-------------------------------------|
| 2 | 7000 118-077 | Saab R6 Power Cables |
| 1 | 7000 118-286 | Signal Cable DSUB-DSUB 26p 2m |
| 1 | 7000 123-126 | Signal Cable DSUB-DSUB 9p 2m |
| 2 | 7000 118-911 | R5 DGNSS Sensors with Integrated JB |
| 2 | 7000 000-555 | DGNSS Antennas |
| 4 | 7000 000-525 | Saab R6 Ethernet Cables |
| 1 | 7000 000-135 (MA700) | GPS Antenna |
| 1 | 7000 000-077 (AV15) | VHF Comrod Antenna |
| 1 | 7000 000-525 | Ethernet Cable, 5M |
| 1 | 7000 121-310 | R6 Supreme Document Set |
| 1 | 7000 123-140 | R6 CDU Gimbal Mount Kit |
| 1 | 7000 123-142 | R6 CDU Flush Mount Kit |

- **SUPPRIMER (dans son intégralité) 18.6.2.3.1**
- **INSÉRER**

18.6.2.3.1 L'entrepreneur doit fournir et installer tous les matériaux, équipements et pièces selon la liste fournie dans le tableau ci-dessous, au minimum, ainsi que tout autre matériel nécessaire à l'exécution des travaux spécifiés - sauf indication contraire.

| Quantité | Numéro de pièce | Description |
|----------|-----------------|--------------------------------------|
| 1 | 7000 000-526 | 5 Port Ethernet Switch Moxa EDS-205A |
| 1 | TBD | 24V Automatic Change Over Relay |
| 4 | TBD | Fused Terminal Blocks |
| 10 | TBD | Terminal Blocks |

FIN DE LA MODIFICATION DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS 016